

Osobní E-mail

E-mail - Úvod

anglicky

Dear John,

Neformální, standardní způsob pro oslovení kamaráda

Dear Mum / Dad,

Neformální, standardní způsob pro oslovení kamaráda

Dear Uncle Jerome,

Neformální, standardní způsob pro oslovení členů rodiny

Hello John,

Neformální, standardní způsob pro oslovení kamaráda

Hey John,

Velmi neformální, standardní způsob pro oslovení kamaráda

John,

Neformální, přímý způsob pro oslovení kamaráda

My Dear,

Velmi neformální, používá se pro oslovení milovaného

My Dearest,

Velmi neformální, používá se pro oslovení partnera

Dearest John,

Neformální, používá se pro oslovení partnera

Thank you for your E-mail.

Používá se při odpovídání na korespondenci

It was good to hear from you again.

Používá se při odpovídání na korespondenci

I am very sorry I haven't written for so long.

Používá se při psaní se starým přítelem, kterého jste dlouho nekontaktovali

polsky

Cześć Michale,

Droga Mamo/Drogi Tato,

Drogi Wujku,

Cześć Michale,

Hej Janku,

Janku,

Mój Drogi/Moja Droga,

Mój Najdroższy/Moja Najdroższa,

Najdroższy/Najdroższa,

Dziękuję za Twojego maila.

Cieszę się, że się odezwałeś/-aś.

Przepraszam, że nie pisałem/-am tak długo.

It's such a long time since we had any contact.

Minęło sporo czasu od naszego ostatniego kontaktu.

Používá se při psaní se starým přítelem, kterého jste dlouho nekontaktovali

E-mail - Hlavní část

anglicky

I am writing to tell you that...

Používá se pro důležité zprávy

polsky

Piszę, by przekazać Ci...

Have you made any plans for...?

Používá se v případě, že chcete někoho pozvat na událost nebo se s nimi potkat

Czy masz już plany na...?

Many thanks for sending / inviting / enclosing...

Používá se při děkování někomu za poslání něčeho/pozvání někoho někam/přiložení nějaké informace

Dziękuję bardzo za przesłanie/zaproszenie/załączenie...

I am very grateful to you for letting me know / offering / writing...

Používá se, když chcete někomu upřímně poděkovat za to, že vám něco řekl/něco vám nabídl/kvůli něčemu vám napsal

Jestem Ci bardzo wdzięczny za poinformowanie mnie/zaoferowanie mi/napisanie mi...

It was so kind of you to write / invite / send...

Používá se, když chcete upřímně ocenit něco, co vám někdo napsal/poslal/na něco pozval

Jak miło, że do mnie napisałeś/mnie zaprosiłeś do/przesłałeś mi...

I am delighted to announce that...

Používá se při oznamování kamarádům nějakou dobrou zprávu

Z przyjemnością powiadamiam, że...

I was delighted to hear that...

Používá se při předávání zprávy nebo novinky

Ucieszyłem się słysząc, że...

I am sorry to inform you that...

Používá se při oznamování smutných zpráv kamarádům

Z przykrością piszę, że...

I was so sorry to hear that...

Používá se pro utěšení kamaráda ohledně špatné zprávy

Tak przykro mi słyszeć, że...

I'd appreciate it if you would check out my new website at...

Používá se, když chcete kamarádovi ukázat vaši novou stránku

Byłbym wdzieczny, gdyby mógł sprawdzić moją nową stronę internetową ...

Please add me on...messenger. My username is...

Proszę dodaj mnie na Moja nazwa użytkownika to...

Používá se, když chcete, aby si vás kamarád přidal do messengeru či podobné služby, abyste mohli spolu častěji komunikovat

E-mail - Závěr

anglicky

Give my love to...and tell them how much I miss them.

Používá se, když chcete říci někomu, že vám chybí přes příjemce daného dopisu

polsky

Ucałuj ode mnie ... i przekaż im, jak bardzo za nimi tęsknię.

...sends his/her love.

Používá se při zmínění pozdravů od někoho

Pozdrowienia od...

Say hello to...for me.

Používá se, když chcete pozdravit někoho dalšího přes osobu, které píšete

Pozdrów ode mnie...

I look forward to hearing from you soon.

Používá se, když chcete na dopis dostat odpověď

Czekam na Twoją odpowiedź.

Write back soon.

Přímé, používá se, když chcete na dopis dostat odpověď

Odpisz szybko.

Do write back when...

Používá se, když chcete dostat odpověď pouze, když budou nějaké novinky

Odpisz, gdy...

Send me news, when you know anything more.

Používá se, když chcete dostat odpověď pouze, když budou nějaké novinky

Napisz, gdy będziesz miał jakieś nowe informacje.

Take care.

Používá se při psaní s rodinou a přáteli

Trzymaj się ciepło.

I love you.

Používá se při psaní svému partnerovi

Kocham Cię.

Best wishes,

Neformální, používá se mezi rodinou, přáteli a kolegy

Pozdrawiam serdecznie,

Osobní E-mail



With best wishes,

Neformální, používá se mezi rodinou a přáteli

Pozdrawiam ciepło,

Kindest regards,

Neformální, používá se mezi rodinou a přáteli

Serdecznie pozdrawiam,

All the best,

Neformální, používá se mezi rodinou a přáteli

Ściskam,

All my love,

Neformální, používá se mezi rodinou a přáteli

Buziaki,

Lots of love,

Neformální, používá se při psaní s rodinou

Ściskam serdecznie,

Much love,

Neformální, používá se při psaní s rodinou

Mnóstwo buziaków,